

## **Audiovisivo: “Conosci te stesso”**

Drammatizzazione del lavoro fotografico “Conosci te stesso (Γνώθι σεαυτόν)” di Giovanna La Montanara.

La rappresentazione, recitata dall’autrice delle foto e del testo, vuole illustrare il lavoro fotografico omonimo, incentrato sul conflitto interiore ed esternato attraverso le immagini ed il dialogo. Esso vuole rafforzare la percezione di dualità che lotta nell’adolescente per sviluppare la ricerca intimistica che la porterà ad un futuro di adulta.

Uno sguardo personale e intimo, una visione "dall'interno" del tema dei conflitti dell'adolescenza.

**Fotografie e recitazione:** Giovanna La Montanara

**Regia, riprese video, montaggio:** Antonio La Montanara

**Brano musicale:** Filiae maestae Jerusalem, RV 638: II. "Sileant Zephyri" - Philippe Jaroussky feat. Ensemble Artaserse

*Il testo recitato è il seguente*

Conosci te stesso (Γνώθι σεαυτόν)

“Non puoi gestirlo”, mi dicevano, “sei troppo piccola; “se ti impegni puoi fare tutto”, aggiungevano.

Ma dunque, chi sono io, cosa sono?

Mi hanno definita, per loro sono una ragazza calma, una ragazza felice... e se invece non lo fossi?

Sono introversa, sì, perché non mi hanno mai dato la possibilità di esprimermi; ho problemi di autostima, certo,

Dentro di me urlo, piango e mi rassegno, nessuno può sentirmi. Sento la vera me rilassarsi, la mia testa svuotarsi; continuerò a essere la persona che tutti credono che io sia.

Sono calma, esternamente ma l’unica cosa a cui penso è a liberarmi da questa gabbia infernale e urlo, urlo e nessuno mi sente ma io urlo.

Ciò che nessuno sa è che dentro non mi arrenderò mai.

## **Audiovisual: "Know yourself"**

Dramatization of the photographic work "Know yourself (Γνώθι σεαυτόν)" by Giovanna La Montanara.

The representation, recited by the author of the photos and the text, aims to illustrate the eponymous photographic work, focused on inner conflict and externalized through images and dialogue. It wants to reinforce the perception of duality that struggles in the adolescent to develop the intimate search that will lead her to an adult future.

A personal and intimate look, an "inside" vision of the theme of adolescent conflicts.

**Photography and acting:** Giovanna La Montanara

**direction, video shooting, editing :**Antonio La Montanara

**Music track:** Filiae maestae Jerusalem, RV 638: II. "Sileant Zephyri" - Philippe Jaroussky feat. Ensemble Artaserse

*The recited text is as follows*

### **Know yourself (Γνώθι σεαυτόν)**

"You can't handle it", they told me, "you're too small; "if you work hard you can do anything", they added.

But then, who am I, what am I?

They defined me, for them I'm a calm girl, a happy girl... what if I'm not?

I am introverted, yes, because they have never given me the opportunity to express myself; I have problems of self-esteem, of course.

Inside me I scream, cry and resign myself, no one can hear me. I feel the real me relaxing, my head emptying; I will continue to be the person that everyone thinks I am.

I am calm, externally but the only thing I think about is to get out of this hellish cage and I scream, scream and nobody hears me but I scream.

What no one knows is that inside I will never give up.

## **Audiovisuel: "Connais-toi toi-même"**

Dramatisation de l'œuvre photographique " "Connais-toi toi-même" (Γνώθι σεαυτόν)" de Giovanna La Montanara.

La représentation, récitée par l'auteur des photos et du texte, se propose d'illustrer le travail photographique du même nom, centré sur le conflit intérieur et extérieur à travers les images et le dialogue. Il a pour but de renforcer la perception de la dualité qui lutte chez les adolescents pour développer une recherche intime qui mènera à un avenir adulte.

Un regard personnel et intime, une vision "de l'intérieur" du thème des conflits adolescents.

**Photographie et interprétation** : Giovanna La Montanara

**Réalisation, tournage vidéo, montage**: Antonio La Montanara

**Piste de musique**: Filiae maestae Jerusalem, RV 638: II. "Sileant Zephyri" - Philippe Jaroussky feat. Ensemble Artaserse

*Le texte récité est comme suit*

### **Connais-toi toi-même (Γνώθι σεαυτόν)**

"Vous ne pouvez pas le supporter, ont-ils dit, vous êtes trop jeune ; si vous travaillez dur, vous pouvez faire n'importe quoi, ont-ils ajouté.

Alors, qui suis-je, qui suis-je ?

Ils m'appelaient, pour eux je suis une fille calme, une fille heureuse... Et si je ne le suis pas ?

Je suis introvertie, oui, parce que je n'ai jamais eu l'occasion de m'exprimer ; j'ai des problèmes d'estime de soi, bien sûr.

En moi, je crie, je pleure et je me résigne, personne ne peut m'entendre. Je sens le vrai moi se détendre, ma tête se vider ; je vais continuer à être la personne que tout le monde pense que je suis.

Je suis calme, extérieurement, mais la seule chose à laquelle je pense est de sortir de cette cage infernale et je crie, je crie, je crie et personne ne m'entend mais je crie.

Ce que personne ne sait, c'est que je n'abandonnerai jamais de l'intérieur.